

NORMA DISCIULLO

Entretien du 13/01/2017

- 0 00 00** Générique
- 0 00 40** Présentation. Professeur de couture à la MJC de Corbeil-Essonnes
Crée l'association AU FIL DES IDEES en 1997 et organise VENISE A CORBEIL-ESSONNES
- 0 02 11** Nait en Argentine à Buenos-Aires en 1948
- 0 02 45** Ses racines sont italiennes, ses grands parents sont napolitains
- 0 05 20** Ils gardent leurs traditions italiennes. Les femmes sont soumises
- 0 06 04** Son père est directeur d'une entreprise familiale
- 0 06 30** Il gère tout à la maison. Sa mère est en accord avec lui ; Cette dernière a perdu son Père à l'âge de 4 ans. Les 2 époux se complètent
- 0 06 55** Norma a le même caractère que son père. Il essaye de la dompter
- 0 07 18** C'est un échec total
- 0 07 30** A ses 12 ans, il s'oppose à son entrée au lycée. C'est l'age normal en Argentine
- 0 07 53** Les filles ne doivent pas faire d'études
- 0 08 10** Elle quitte le circuit normal et apprend le piano, l'anglais, et les arts plastiques
- 0 08 48** Elle ne sort pas seule dans la rue
- 0 08 58** Elle entrera au lycée à l'âge de 20 ans
- 0 09 20** En faculté à 25 ans
- 0 09 40** Pour l'Argentine c'est une époque florissante elle est le grenier de la planète
- 0 10 24** Contrairement à son père, sa mère est péroniste. On ne parle pas de politique
Le dimanche lors de réunions familiales
- 0 11 13** Après sa disparition, Norma fleurit un autel dédié à Eva Teron
- 0 11 59** Son père n'est pas d'accord. Eva est d'origine modeste et sa naissance est illégitime
- 0 12 25** Son mari, Péron, a une double vie
- 0 13 21** Eva est l'idole du peuple qui s'identifie entièrement à elle
- 0 13 50** Les femmes copient son habillement
- 0 14 27** Leur mouchoir est imbibé de son parfum
- 0 15 07** Péron est un militaire
- 0 15 17** Eva une révolutionnaire
- 0 15 45** Norma apprend avec un livre intitulé(Eva ma mère)
- 0 16 14** Pour elle le régime en place est plutôt positif. La priorité ce sont les enfants
- 0 17 20** Centres de vacances -lois sociales
- 0 18 09** Mais 10 ou 12 familles ont la main sur le pays
- 0 18 36** Après Peron, dictatures et démocratie se succèdent à tour de rôle durant 30 ans
- 0 19 45** Les coups d'état sont manipulés par les médias

- 0 20 04** 1976 dictature de Vidella-Fermeture des facultés
- 0 20 19** Universités publiques fermées
- 0 21 10** Norma est obligé de s'inscrire dans une université privée-inflation galopante
- 0 21 32** 1/3 des revenus du ménage servent à payer les études
- 0 21 50** Elle arrête ses études au moment où la totalité des revenus est devenue nécessaire
- 0 22 20** Elle fait 3 ans d'étude d'architecture intérieure
- 0 22 27** Elle apprend la couture
- 0 22 44** L'économie du pays fait le yo yo
- 0 22 52** Il faut 2 salaires à la maison (2 enfants sont arrivés)
- 0 23 25** Elle essaye de travailler comme couturière. On lui conseille de donner des cours de Couture
- 0 24 21** Son éducation italienne lui a coupé les ailes. Grâce à sa volonté, ses ailes repoussent
- 0 26 08** Elle surmonte sa timidité, elle évolue, elle fait confiance, elle a le sens de la Communauté et de l'association
- 0 27 27** Elle donne et redonne. Elle veut rendre les gens heureux
- 0 28 50** Elle aime les arts plastiques-chapeaux-décoration de chars de carnaval
- 0 29 55** Mariage en Argentine, naissance d'Octavio. Mario est prof en fac. Il est ingénieur
- 0 30 59** Il va en France suivre une formation et est séduit par le pays
- 0 32 55** Toute la famille part pour la France
- 0 33 31** Il découvre une société différente
- 0 33 46** De France elle se rend compte de la situation en Argentine
- 0 35 24** En Argentine, les nazis venant d'Allemagne ont de l'influence
- 0 36 13** Le lavage de cerveau continu
- 0 37 40** Existence de camps de concentration (30000 disparus)
- 0 38 32** 500 bébés enlevés à leur mère et placés dans des familles bien pensantes
- 0 40 57** Retour en Argentine avec les yeux ouverts. La famille, les amis ne les comprennent Plus. Les gens comme eux sont responsables de la situation du pays. Les amis se Détournent.
- 0 45 35** Décision est prise de quitter le pays et construire leur vie en France
- 0 47 10** Ils leur faut des passeports qui ne soient pas argentins. Ils en obtiennent des italiens
- 0 51 59** Ils arrivent en France avec 3 passeports différents pour eux et les enfants
- 0 53 18** Arrivés à Créteil, ils sont bien accueillis. Ils créent un noyau d'amis
- 0 57 44** Font connaissance de l'état d'esprit des français souvent négatif
- 0 58 17** Ici j'ai trouvé ma place déclare Norma
- 0 59 06** Il y a partout des choses qui ne vont pas
- 0 59 41** Il y a une différence dans le fait de naître en France ou en Argentine

- 1 00 30** On s'est donné la permission de rêver. C
- 1 01 22** On a tout fait dans un tout petit atelier. Chacun amène quelque chose. Chaque Costume est fait en commun. Le stock de tissus a finit par servir
- 1 02 40** Premier défilé de Venise 2003 pour les commerçants de la rue St Spire
- 1 04 11** Contact avec Remiremont. Ils viennent à 15
- 1 05 09** Les masques ent plastique c'est une hérésie. Pas de loup pour les femmes de plus De 40 ans
- 1 06 09** Un masque ne parle pas
- 1 07 09** Derrière le masque on est quelqu'un d'autre
- 1 08 37** On fait des choses que l'on ne ferait habituellement
- 1 10 44** On ne connaissait rien au fonctionnement du carnaval
- 1 12 02** Sans costume on est transparent. Il ya différents types de masque
- 1 12 29** Pierrot et Colombine
- 1 13 35** Les poudrés, Marquis et Marquises
- 1 14 45** Qualité des costumes
- 1 15 29** Chapeau de 86 cm , problème de transport
- 1 16 59** Carnaval non sélectif
- 1 17 26** Respect du thème
- 1 19 28** Carnaval à Corbeil pour faire oublier les Tarterêts
- 1 20 08** On ne croyait pas à ce projet
- 1 20 27** Conférence avec indiens mapuches
- 1 23 10** Norma dérange
- 1 23 49** Bénévolat 45000 euros. La mairie prête des batiments entiers
- 1 26 05** Gardiens cerbères. Le maire de Soisy ne peut entrer
- 1 26 30** 3 équipes
- 1 27 35** Il faut ouvrir des portes
- 1 28 07** 3 personnes durant 2 ans, 10-12 les derniers 6 mois ensuite 120+10 permanents MJC + CA Professionnels évènementiels+musiciens+Médiathèque-240 masques
- 1 29 56** 500 personnes au total
- 1 30 54** Cout total 30000 euros
- 1 31 42** La ville s'occupe de la logistique
- 1 33 56** Police Municipale est volontaire bénévolement
- 1 36 05** métiers différent pour chapeaux, robes et chaussures
- 1 36 51** Au début masques en cuir commandés en Argentine
- 1 37 04** On fait venir d'Argentine un spécialiste pour former des gens pour faire les masques
- 1 39 09** 1 photographe obtiens 2 prix avec 2 de nos mannequins

- 1 39 52** Ciné-Jeunes
- 1 40 45** Festival Amérique latine
- 1 40 43** Pas de contact avec les écoles argentines
- 1 41 41** Visite aux écoles de Buenos*Aires
- 1 43 02** Enfants de 13 ans qui apprennent à danser le tango
- 1 44 12** Octavio 13 ans fait la traduction des films
- 1 44 40** J'ai vu les films une seule fois
- 1 45 05** Le théâtre de Corbeil est plein
- 1 45 54** Je faisais des traductions simultanées
- 1 46 33** Animations scènes de batailles
- 1 47 33** Pourquoi, ils ne viendraient pas en Argentine
- 1 47 56** Nous organisons une délégation de ciné-jeunes à aller en Argentine
- 1 48 11** Départ en décembre avec une délégation de 11 enfants
- 1 49 21** On a fait 2600 km avec 24 jeunes
- 1 51 45** Barrière entre indiens et argentins blancs
- 1 52 32** Incompréhension. Ils annoncent qu'ils ne vont pas les recevoir
- 1 54 13** Nos jeunes ont amené du miel français
- 1 54 22** On venaient pour eux
- 1 55 00** On était des blancs, nous ne voulions rien leur prendre. Il faut expliquer cela au chef
- 1 56 33** Participation des enfants au repas
- 1 56 47** On a acheté cahier, crayons, gommes. La directrice et les instituteurs sont tous des blancs
- 1 57 38** Des gens de la Croix Rouge les interpellent
- 1 58 27** Tous les responsables sont de race blanche
- 1 59 00** Les enfants indiens ne parlent pas
- 1 59 30** Ensemble musical, chants religieux
- 2 00 31** A l'issue de la fête, leur interlocuteur indien leur déclare que pour la 1^{ère} fois il se sent
Un être humain
- 2 01 24** Mariella est mariée avec un indien mapuche
- 2 02 07** J'adore le monde entier quelque soit la couleur de peau
- 2 03 00** Il fallait que je fasse quelque chose
- 2 03 18** Je croise une argentine qui a fondé une association
- 2 03 40** Elle travaille pour une association dans la banlieue de Buenos-Aires
- 2 04 27** Fondation pour cultiver des potagers et élever des animaux de basse-cour
- 2 05 01** Ils ont commencé à recevoir leurs voisins
- 2 05 28** Ils vont se constituer en association
- 2 05 50** Norma est intéressée

- 2 06 35** Le siège est la MJC
- 2 09 38** On se déplace à Paris
- 2 11 08** On a fait ça durant des années
- 2 12 25** On faisait ça 3 jours de suite
- 2 12 33** On a fait en 3 jours 1800 croissants à la viande
- 2 13 07** En 2006, on a décidé d'aller en Argentine pour connaître nos partenaires
- 2 13 55** Recherche d'un autre partenaire
- 2 15 39** Budget insuffisant
- 2 16 30** Signature d'une convention avec un hopital mapuche
- 2 17 01** Un compte rendu tous les 3 mois
- 2 17 20** Argent bloqué à Buenos-Aires
- 2 19 04** Des français qui se préoccupent
- 2 21 40** Finalement le gouvernement argentin prend en charge la totalité de ce service
- 2 21 50** Un couple de français s'étonne de la présence d'Arturio de race indienne
- 2 24 30** Les indiens ne doivent pas entrer dans les restaurants pour blancs
- 2 25 47** Bénéton s'installe sur les terres indiennes
- 2 26 31** Ils sont en train de massacrer la communauté mapuche
- 2 27 45** De toute façon les blancs ne viennent jamais sans avoir quelque chose à prendre
- 2 30 07** Les enfants des rues
- 2 31 00** On a financé 15 jours pour 27 mômes de la rue
- 2 33 20** A mi stage, la moitié avait fugué
- 2 34 40** De cette histoire 3 sont morts, 3 sont en prison, et 3 sortis de la rue
- 2 37 05** La présidente envoie un bisou aux enfants
- 2 38 45** Ca vient d'où ce souci des autres ?
- 2 42 00** Que les gens ne votent pas
- 2 42 56** La foi soulève des montagnes
- 2 43 20** On te donne la purée que tu veux manger
- 2 43 52** On est un habitant de la planète
- 2 44 22** La démocratie ça ne sert à rien
- 2 44 40** C'est toujours mieux
- 2 45 10** On a aucune idée des possibilités que l'on a ici
- 2 46 00** On a pris la nationalité française en pleine conscience
- 2 47 07** La démocratie, en ce moment a de gros soucis à se faire
- 2 48 20** Tout est un choix politique
- 2 48 25** J'ai essayé d'apporté tout ce que je pouvais aux habitants de ma ville
- 2 54 50** On me demande si ça m'intéresse de travailler à la MJC de Corbeil

- 2 55 10** Six mois après je démarre les cours de couture à Corbeil
- 2 55 45** On va faire un défilé avec tout le monde
- 2 58 28** ON fait le premier défilé en fin d'année
- 2 58 53** On a fait 3 défilés aux pyramides
- 3 00 25** On demande la salle de la papeterie
- 3 01 16** On a demandé le palais des sports
- 3 02 56** Chaque table s'autogère
- 3 03 48** Après c'était Venise
- 3 04 45** On crée une association
- 3 05 28** On a une trésorière qui trouve que je suis difficile à gérer
- 3 10 14** L'air du temps est à l'individualisme
- 3 10 50** Le bénévolat ça aide à se construire
- 3 14 50** L'intégration c'est aussi simple que ça
- 3 15 25** Venise c'est différent
- 3 18 44** Et si on faisait des costumes de Venise
- 3 19 10** Pour les 5 folles certaine n'avaient jamais quitté la France
- 3 20 30** J'ai les dessins de ces premiers costumes
- 3 20 55** Je dessine les robes
- 3 22 04** Fin du témoignage

